

NACIONES UNIDAS
Asamblea General
QUINCUAGÉSIMO CUARTO PERÍODO DE SESIONES
Documentos Oficiales

SEGUNDA COMISIÓN
23ª sesión
celebrada el martes
26 de octubre de 1999
a las 15.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 23ª SESIÓN

Presidente: Sr. NICULESCU (Vicepresidente) (Rumania)

más adelante: Sr. OLHAYE (Presidente) (Djibouti)

SUMARIO

TEMA 99 DEL PROGRAMA: DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIÓN ECONÓMICA INTERNACIONAL (continuación)

- h) EJECUCIÓN DEL PROGRAMA DE ACCIÓN DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACIÓN Y EL DESARROLLO (continuación) (A/54/442)

TEMA 104 DEL PROGRAMA: MUNDIALIZACIÓN E INTERDEPENDENCIA (A/54/98, A/54/175 y A/54/358)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.2/54/SR.23
4 de abril de 2000
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

En ausencia del Sr. Olhaye (Djibouti), ocupa la Presidencia
el Sr. Niculescu (Rumania), Vicepresidente

Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.

TEMA 99 DEL PROGRAMA: DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIÓN ECONÓMICA
INTERNACIONAL (continuación)

h) EJECUCIÓN DEL PROGRAMA DE ACCIÓN DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE
LA POBLACIÓN Y EL DESARROLLO (continuación) (A/54/442)

1. La Sra. BERMAN (Organización Internacional del Trabajo (OIT)) dice que el elevado crecimiento de la población, en particular en los países en desarrollo, ha creado grandes incrementos de la oferta de trabajo, pero como no ha habido un correspondiente incremento de las oportunidades de empleo, grandes cantidades de personas carecen de los medios de ganarse la vida; ello ha tenido devastadoras consecuencias sociales. Luego de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la OIT desempeñó un activo papel en la redacción de instrumentos y convenciones encaminados a proteger a grupos vulnerables tales como las mujeres, los niños y los trabajadores migratorios.

2. La adopción de un marco de derechos humanos en la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo es congruente con las propias normas de la organización en materia de derechos humanos, incluidos los derechos fundamentales de los trabajadores. La organización procura integrar las consideraciones de género en las políticas y los programas, y su labor en materia de población y desarrollo también comprende programas dirigidos a grupos determinados, como los jóvenes y las mujeres, así como la elaboración de planes encaminados a incrementar las oportunidades de empleo. Asimismo ha emprendido actividades de promoción con el fin de asegurar que los gobiernos, los empleadores y las organizaciones de trabajadores tengan conciencia de la importancia de la población en las políticas y programas de desarrollo, así como de sus vínculos con el empleo.

3. La organización es el organismo coordinador de un estudio temático sobre el empleo y los cambios de la composición de la población por edades en el siglo veintiuno, que forma parte del Programa interinstitucional de asistencia técnica. En algunas recientes publicaciones de la OIT sobre el VIH/SIDA y el empleo se ha hecho referencia al marco legislativo y reglamentario y las prácticas empresariales, y se han formulado recomendaciones en materia de estrategias prácticas sobre el VIH/SIDA y el lugar de trabajo, y asimismo se han realizado varios talleres regionales sobre el tema, con participación de los componentes tripartitos de la OIT.

4. El Sr. NEBENZIA (Federación de Rusia) dice que en el vigésimo primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se reafirmó el consenso logrado en El Cairo y se demostró la creciente atención que se presta a los parámetros de población para el desarrollo. Se ha reclamado intensificar las medidas relativas a, entre otras cosas, la reducción de la mortalidad infantil y la mortalidad derivada de la maternidad y el incremento del acceso a la enseñanza. En el período extraordinario de sesiones también se reafirmó la existencia de distintos enfoques de la cuestión de la población. A la

/...

delegación de la Federación de Rusia le preocupa la inadecuación del apoyo de recursos internos y externos a los programas y medidas adoptados por los gobiernos; no resulta claro cómo los gobiernos habrán de ejecutar el Programa de Acción si no existe el apoyo internacional pertinente. Tampoco resulta claro si el desarrollo de relaciones asociativas con organizaciones no gubernamentales e instituciones de la sociedad civil podrá reemplazar a la asistencia oficial concreta, o de qué forma podrá hacerlo. Las medidas de control del crecimiento de la población no deben usarse como condiciones para el otorgamiento de asistencia en otras esferas críticas de crecimiento y desarrollo.

5. La delegación de la Federación de Rusia celebra el acuerdo sobre indicadores de referencia a que se llegó en el período extraordinario de sesiones con el fin de luchar contra el analfabetismo de las mujeres y las niñas, reducir la mortalidad derivada de la maternidad y mitigar la vulnerabilidad de los jóvenes ante la difusión del SIDA y otras enfermedades. La Federación de Rusia también celebra las recomendaciones relativas a las personas de edad, la necesidad de tomar medidas enérgicas para detener la difusión del VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual y lograr la efectiva realización de los derechos de la mujer y del niño, así como las claras recomendaciones relativas a los problemas concretos en materia de población que se agudizaron en ciertos países con economías en transición, incluida la Federación de Rusia. Tiene particular importancia la promoción del mejoramiento de los sistemas de reunión de datos demográficos, especialmente en los países con economías en transición.

6. Deben tomarse medidas concretas en relación con las recomendaciones en materia de apoyo internacional a los países que sufrieron los efectos de la reciente crisis financiera y los países con problemas planteados por la existencia de grandes corrientes de refugiados. La Federación de Rusia está dispuesta a cooperar con otros países interesados para elaborar en el período de sesiones en curso un proyecto de resolución encaminado a dar impulso a la ejecución de las decisiones del período extraordinario de sesiones.

7. El Sr. ABREHA (Etiopía) dice que el proceso de examen y evaluación de la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo ha demostrado ampliamente que es necesario fortalecer las relaciones internacionales de asociación, pero, mientras que los países en desarrollo están haciendo esfuerzos concertados por movilizar recursos internos para actividades en materia de población, hasta la fecha los países desarrollados no han avanzado suficientemente en el cumplimiento de sus compromisos. La grave carencia de recursos financieros sigue siendo uno de los obstáculos principales para la plena ejecución del Programa de Acción. Etiopía exhorta a sus asociados a redoblar esfuerzos por movilizar fondos, y destaca que la comunidad internacional debería prestar la asistencia financiera y técnica necesaria para apoyar a los países en desarrollo, en particular los de África, y debería abordar la crisis de la deuda de los países en desarrollo mediante un mecanismo más eficiente y coordinado.

8. Etiopía ocupa el tercer lugar entre los países más populosos de África, y las preocupaciones en materia de población tienen una elevada prioridad en su programa de desarrollo; la igualdad de las mujeres ocupa un lugar prominente en todas las políticas y programas de desarrollo. Etiopía alienta la participación de las organizaciones no gubernamentales en la esfera general de la salud y la

planificación de la familia. A pesar de las mejoras en materia de frecuencia del uso de anticonceptivos y tasas de fecundidad, sigue habiendo tremendos desafíos. No hay suficiente personal capacitado en materia de población y esferas conexas; existe carencia de capacidad técnica nacional para establecer las relaciones entre la población y el desarrollo, y no hay instrumentos metodológicos para integrar plenamente a las cuestiones relacionadas con la mujer en el proceso de planificación del desarrollo. El principal obstáculo para el logro de las metas fijadas en la política nacional de población de Etiopía radica en la limitación de recursos.

9. En vísperas del nuevo milenio, los países deberían rededicarse a la ejecución del Programa de Acción, pues la plena ejecución de dicho Programa mejorará las esperanzas de prosperidad, utilización sostenible de los recursos naturales y crecimiento económico y desarrollo sostenibles.

10. El Sr. SHIMUMURA (Japón) dice que el vigésimo primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General demostró que actualmente hay un reconocimiento universal de la importancia de las cuestiones de población y de la necesidad de abordarlas de manera coordinada. La aceptación de la necesidad de un enfoque multidisciplinario representa un gran salto adelante en el pensamiento de la comunidad internacional. El concepto de salud reproductiva y derechos reproductivos goza actualmente de una aceptación mucho más amplia que la que tenía en el momento de la Conferencia.

11. Si bien es significativo que se haya movilizado la voluntad política para reafirmar los compromisos asumidos en El Cairo, fue insuficiente el debate sobre la forma en que deberían lograrse las metas y monitorearse y evaluarse los progresos. Es preciso comprometer en el seguimiento a todos los países, las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones internacionales pertinentes, y en esa tarea puede ser necesario emplear distintos métodos de ejecución, monitoreo y evaluación que sean sensibles a las tradiciones culturales, políticas y religiosas locales, así como lograr la activa participación de la población local.

12. Desde 1986, el Japón es el mayor donante al Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), y en 1994 se fijó la meta de asignar 3 mil millones de dólares en asistencia oficial para el desarrollo para actividades relacionados con la población y el VIH/SIDA para fines de 1998; esa meta ya ha sido superada. El Japón seguirá asignando una elevada prioridad a las cuestiones de población y está decidido a seguir desempeñando un activo papel en materia de colaboración y cooperación con otros países donantes, organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales en lo tocante a las cuestiones relacionadas con la población y el desarrollo.

13. El Sr. ROBERTSON (Nueva Zelandia), hablando asimismo en nombre de Australia y el Canadá, dice que el mensaje central de la Conferencia de El Cairo – reforzado en el vigésimo primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General – consiste en que las cuestiones de población son cuestiones de desarrollo y que el programa de El Cairo debe considerarse como parte de un marco mundial para el crecimiento sostenido y sostenible. Cabe celebrar, en particular, el enérgico fortalecimiento de los derechos humanos durante el período extraordinario de sesiones, así como la orientación hacia el bienestar humano de la terminología del Programa de Acción y los llamamientos a

intensificar las medidas de ejecución del Programa de Acción y los nuevos puntos de referencia en materia de salud reproductiva y sexual, acceso a los servicios de planificación de la familia, reducción de la mortalidad derivada de la maternidad, prevención del VIH/SIDA, cuestiones de género y educación. Nueva Zelandia, Australia y el Canadá mantienen su firme compromiso con la ejecución del Programa de Acción, e instan a todos los países a poner en práctica las principales medidas convenidas en el período extraordinario de sesiones.

14. A pesar del éxito del período extraordinario de sesiones, sigue habiendo formidables desafíos en lo tocante a la disponibilidad de recursos adecuados, falta de compromiso político y apoyo en los planos nacional e internacional y la presencia demasiado generalizada de un ambiente caracterizado por la desigualdad de género. Sólo mediante una asociación entre los países desarrollados y los países en desarrollo, los gobiernos y la sociedad civil, incluidos el sector privado, las organizaciones no gubernamentales y los pueblos indígenas, será posible superar esos obstáculos.

15. El FNUAP tiene un papel capital en materia de población y desarrollo. Ha tenido un particular éxito en el trabajo asociativo y en la puesta en marcha de varios proyectos innovadores que prestaron gran ayuda para llevar los beneficios de los servicios de salud reproductiva y sexual a quienes más los necesitan. Debería recibir un continuo apoyo en su calidad de organismo coordinador de la ejecución del Programa de Acción y de único organismo multilateral que lleva a cabo toda la gama de actividades en materia de población y salud reproductiva contenidas en el Programa

16. El Sr. HOLUBOV (Ucrania) dice que su delegación hace plenamente suyos los resultados del vigésimo primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, en particular en lo tocante a las medidas encaminadas a reducir los niveles de mortalidad infantil y mortalidad derivada de la maternidad, luchar contra el VIH/SIDA y otras enfermedades, regular las corrientes migratorias y promover el fortalecimiento de las capacidades en los países en desarrollo y en los países con economías en transición. Asimismo celebra el hincapié que se hace entre, por un lado, los vínculos entre la población, el crecimiento económico y el medio ambiente, y, por otro, la urgente necesidad de políticas y programas para hacer frente a las causas de las migraciones internacionales e internas y la urbanización y las consiguientes perturbaciones.

17. Como otros países con economías en transición, Ucrania se ve afectada por varias tendencias negativas en su desarrollo social y demográfico. La amenaza más grave para la salud de la nación ucraniana deriva de la pandemia de VIH/SIDA y del importante crecimiento de las enfermedades venéreas, incluida la infección venérea de los recién nacidos. Unidos a las consecuencias del desastre de Chernobyl, esos factores han determinado una reducción de casi 2 millones en la población de Ucrania durante los últimos cinco años.

18. Reconociendo el hecho de que los gobiernos tienen una responsabilidad primordial en lo tocante al logro de las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo a nivel nacional, Ucrania ha tomado medidas para hacer que el Programa de Acción forme parte integrante de su política social y de desarrollo. Ucrania se congratula, en particular, de una reciente visita de la Directora Ejecutiva del FNUAP; pese a su carencia de recursos financieros, el FNUAP ha logrado importantes progresos en la ejecución del

Programa de Acción, y el orador comparte la preocupación de otras delegaciones en relación con la continuación del grave descenso de sus recursos básicos.

19. El Sr. VAN SCHALKWYK (Sudáfrica) celebra los resultados del vigésimo primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General y dice que el Programa de Acción de El Cairo tiene particular importancia para su país, habida cuenta de la marginalización y el sufrimiento generalizado a que estuvo sujeto durante más de cuatro decenios. Los esfuerzos del Gobierno de Sudáfrica por mejorar la situación económica de su pueblo se ven obstaculizados por la epidemia de VIH/SIDA, los abortos peligrosos y los embarazos en la adolescencia, y, de no haber sido por la asistencia internacional y la orientación proveniente del Programa de Acción, a su Gobierno le habría resultado infinitamente más difícil hacerles frente. En los últimos cinco años, el país ha comenzado a incorporar al Programa de Acción en su plan nacional de desarrollo social.

20. Si bien reconoce que los resultados del vigésimo primer período extraordinario de sesiones fueron los mejores que podían lograrse, la delegación de Sudáfrica habría preferido que hubiera habido propuestas más orientadas hacia el futuro y hacia la acción para lograr una más plena ejecución del Programa de Acción. Toma nota con preocupación del continuo descenso de las contribuciones al FNUAP; el constante descenso del nivel del apoyo de los donantes está haciendo correr el riesgo de que se evaporen los avances logrados por el Fondo. Es triste comprobar que siete de los 15 mayores donantes al FNUAP redujeron sus contribuciones en 1998, mientras que otros cinco las incrementaron marginalmente o aportaron el mismo nivel de contribución. Sólo tres países hicieron esfuerzos serios por incrementar sus contribuciones. La delegación de Sudáfrica insta encarecidamente a los gobiernos donantes a que incrementen sus contribuciones al FNUAP a fin de contribuir a alcanzar las metas y objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

21. El Sr. LI SHIJIAN (China) señala que la población mundial ha llegado recientemente a 6 mil millones y dice que ello debe ser considerado, a la vez, como un hito en el desarrollo humano y como una advertencia de que se necesitan medidas más decididas para enlentecer el ritmo de crecimiento demográfico. Los países desarrollados y los países en desarrollo deberían trabajar de consuno para resolver el problema de la población.

22. Si bien la comunidad internacional y los gobiernos nacionales han logrado progresos en la ejecución del Programa de Acción, muchas parejas siguen sin tener acceso a los servicios básicos de salud reproductiva y planificación de la familia, y se ha reducido drásticamente la asistencia oficial para el desarrollo destinada a los programas de población. Por consiguiente, la delegación de China hace un llamamiento a todos los países para que cumplan los compromisos asumidos en la Conferencia de El Cairo y tengan presente en todo momento la relación existente entre la población, el desarrollo económico y social, los recursos y el medio ambiente.

23. Como China es el país con la población más numerosa de todo el mundo, considera vitales a la planificación de la familia y la limitación del crecimiento demográfico, Si bien ha reducido significativamente la tasa de natalidad en los diez últimos años, todavía debe hacer frente a una tremenda presión demográfica que, en el futuro, irá unida a problemas de envejecimiento, empleo, estructura demográfica y migración. Consiguientemente, ha formulado

varios instrumentos y planes para hacer frente al problema en el siglo veintiuno y espera con interés poder fortalecer su cooperación con la comunidad internacional y aportar su contribución a la estabilización de la población mundial y la promoción de la paz y el desarrollo.

24. El Sr. ZARIE ZARE (República Islámica del Irán) dice que el Programa de Acción de la Conferencia de El Cairo estableció un vínculo orgánico entre la población y el desarrollo. El examen quinquenal de su ejecución demostró la capacidad de las Naciones Unidas en materia de formación de consensos mundiales mediante un debate abierto, transparente y comprensivo.

25. Los datos relativos a las corrientes de recursos internos para población indican que los países en desarrollo han realizado sustanciales progresos hacia el logro de las metas establecidas en El Cairo, pero no puede decirse lo mismo de la asistencia internacional. Los fondos aportados por los donantes para actividades de población se han estancado y están muy por debajo de las necesidades para el año 2000. El éxito en la puesta en práctica de los principales resultados y medidas provenientes del proceso de examen de la Conferencia de El Cairo dependerá del éxito en la movilización de los recursos.

26. El Gobierno del Irán basa su estrategia en materia de salud reproductiva y planificación de la familia en la promulgación de normas legislativas adecuadas, la promoción de la conciencia pública y la prestación de los servicios necesarios, particularmente dirigidos a las parejas jóvenes. El compromiso del Gobierno con la estrategia, unido al fortalecimiento del sistema nacional de atención primaria de la salud, ha determinado una drástica reducción de la tasa bruta de natalidad, así como tremendas reducciones de las tasas de mortalidad infantil, mortalidad en la niñez y mortalidad derivada de la maternidad. A pesar de las graves limitaciones financieras, el sistema de atención de la salud y los servicios de salud reproductiva también se han hecho extensivos a unos 2 millones de refugiados presentes en el país. Sin embargo, se necesita asistencia de la comunidad internacional para que dichos servicios sean sostenibles. La potenciación de la mujer es otra política gubernamental que ha hecho una importante contribución al éxito de las políticas de población. La participación activa de las mujeres en el sector de la salud representa un importante aspecto de su activo y creciente papel en la escena nacional. Por último, la formulación, la adopción y la aplicación de las políticas de población en el Irán, con un reconocido éxito, confirma la compatibilidad de la religión y las políticas de población y planificación de la familia, lo cual permite obtener importantes enseñanzas teóricas y prácticas para otras sociedades en desarrollo.

27. El Sr. CHAMIE (Departamento de Asuntos Económicos y Sociales) observa que el vigésimo primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General fue uno de los períodos de sesiones más exitosos y señala a la atención el párrafo 30 del informe del Secretario General.

28. La Sra. SADIK (Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP)) destaca el llamamiento hecho por numerosas delegaciones para que se suministren recursos adecuados para las actividades en materia de población. Le resultan alentadoras las declaraciones formuladas por las delegaciones de los principales donantes a las actividades en materia de población en el sentido de que restablecerán el nivel de financiación. A su vez, el poco numeroso pero

dedicado personal del Fondo redoblará sus esfuerzos en pro de la ejecución de dichas actividades.

29. Ocupa la Presidencia el Sr. Olhaye (Djibouti), Presidente.

TEMA 104 DEL PROGRAMA: MUNDIALIZACIÓN E INTERDEPENDENCIA (A/54/98, A/54/175 y A/54/358)

30. El Sr. DESAI (Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales), presentando el informe del Secretario General sobre el papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la independencia (A/54/358), dice que tiene la finalidad de lograr que el debate vaya más allá del nivel de los conceptos e incrementar la capacidad de la comunidad internacional de gestionar el proceso de mundialización con los instrumentos existentes.

31. Los dos principales desafíos que plantea la mundialización son la coherencia de las políticas y la buena gestión institucional. Actualmente, no existen mecanismos para armonizar las políticas entre los países afectados por las acciones de los demás países a nivel macroeconómico, por ejemplo, ni para regir las interacciones entre las distintas esferas de políticas, por ejemplo, las finanzas y el comercio. En la esfera de la buena gestión institucional, las medidas transnacionales están pasando cada vez más a ser predominantes en esferas tales como las finanzas, la información y los movimientos de personas. El desafío radica en decidir si el mecanismo para encargarse de dichas medidas debe ubicarse a nivel nacional o a través de las fronteras nacionales.

32. A juicio del orador, en las deliberaciones de la Comisión debería asignarse prioridad a la comprensión mundial del fenómeno de la mundialización, pues hay una enorme variedad de percepciones. Deben abordarse tres esferas principales. En primer lugar, debe reconocerse que la mundialización está impulsada por los recientes cambios dramáticos en la tecnología de la información y las industrias basadas en el conocimiento. En el pasado, la Comisión abordaba esa esfera como un asunto técnico; en realidad, es mucho más que eso, y la competencia para abordarla debe estar en el nivel intergubernamental. En segundo lugar, la mundialización no está impulsada por las corrientes oficiales de capital, sino por los mercados de capital; el establecimiento de normas y el desarrollo institucional en relación con dichas corrientes deberían ser una parte importante de la labor de las Naciones Unidas. En tercer lugar, la mundialización ha sido impulsada por la expansión del comercio, las empresas multinacionales y la mundialización de la producción. Las respuestas a las cuestiones planteadas por dichos procesos debe buscarse a nivel mundial.

33. Por último, hay dos principales esferas de preocupación: una de ellas se relaciona con la creencia de que no existe un sistema de vigilancia del proceso, y la otra con el hecho de que la mundialización no afecta por igual a todos los países. La respuesta a esas preocupaciones debe consistir en fortalecer las actividades operacionales de las Naciones Unidas para el fortalecimiento de las capacidades en materia de tecnología de la información, desarrollo de los mercados de capitales y comercio. El desafío que tiene ante sí la Segunda Comisión radica en proporcionar el marco adecuado para deliberar sobre esas cuestiones tan importantes.

34. El Sr. INSANALLY (Guyana), hablando en nombre del Grupo de los 77 y de China, dice que la mundialización sigue dominando la economía mundial. Alimentado por la revolución tecnológica y la creciente liberalización del comercio y las finanzas, el proceso está transformando rápidamente al mundo en un único mercado mundial. Si bien sus esfuerzos alcanzan a la vida cotidiana de la gente en todas partes, el proceso mismo ha engendrado en muchas personas un sentido de impotencia y pérdida de control. Hasta la fecha, los resultados han sido muy variados; la mayoría de los países en desarrollo han logrado pocos beneficios y, de hecho, han sufrido importantes pérdidas.

35. Asimismo se ha vuelto claro que todos los países son vulnerables frente al proceso en diversos grados, de modo que toda estrategia de gestión de la mundialización debe responder a las necesidades y circunstancias concretas de los distintos países. En particular, se necesitan mecanismos de seguridad para proteger a los sectores más vulnerables de la sociedad. La inadecuación de las instituciones internacionales existentes para hacer frente a las deficiencias sistémicas básicas de la economía mundial ha hecho surgir exigencias de que se reforme o se rediseñe la arquitectura financiera internacional. Los países en desarrollo continuarán insistiendo en tener un mayor papel en el proceso de adopción de decisiones, pues por lo general se ven afectados en grado desproporcionadamente grande por los efectos negativos de las conmociones en la economía mundial.

36. La integración debería llevarse a cabo a un ritmo que permitiese que los países en desarrollo pudiesen soportar la competencia desenfrenada del mercado y se beneficiasen de la mundialización y la liberalización del comercio de manera fluida y estable. Es urgentemente necesario lograr el desarrollo de los recursos humanos, el fortalecimiento de las capacidades y la formación de liderazgos. Las políticas nacionales deberían combinar las medidas ofensivas encaminadas a atraer las inversiones y el comercio con las medidas defensivas de protección contra las fuerzas predominantes del mercado abierto. También se necesitarán nuevas formas de relaciones asociativas para el desarrollo entre los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil.

37. Del lado positivo, la mundialización y la interdependencia han aportado una nueva dinámica a la cooperación Sur-Sur. Un importante proceso, paralelo a la mundialización, ha sido la ampliación y la profundización en los niveles regional y subregional. Esos arreglos conformaron un útil amortiguador frente a las fuerzas del mercado mundial y permitieron que los distintos países pusiesen en común sus recursos y desarrollasen sus capacidades productivas.

38. Las Naciones Unidas tienen un papel capital que desempeñar en la promoción de la comprensión de la mundialización y la respuesta a ella. Las recomendaciones que figuran en el informe del Secretario General merecen ser consideradas. Es particularmente importante la idea de establecer un equipo de tareas bajo la égida del Consejo Económico y Social con el fin de buscar los medios de promover medidas en pro de la coherencia de las políticas y el fortalecimiento de las capacidades institucionales que permitan vincular los resultados de las conferencias mundiales y los exámenes quinquenales ya realizados. También es oportuna la propuesta de un diálogo entre el Consejo y la Organización Mundial del Comercio. El Grupo de los 77 y China apoyan los esfuerzos por fortalecer a la Asamblea General para el cumplimiento de las funciones que le atribuye la Carta en lo tocante al logro de la cooperación

internacional económica y social, así como para la promoción del papel y la eficacia de los organismos especializados en relación con el desarrollo económico y social.

39. Tiene importancia crítica para la comunidad internacional la movilización de la determinación de trabajar en estrecha colaboración mutua para lograr la meta común del desarrollo sostenible en un espíritu de cooperación y asociación. El Grupo de los 77 y China estarán muy atentos a las deliberaciones para ver cómo los países desarrollados y los países en desarrollo pueden reunirse para encauzar a la mundialización para el bien no de unos pocos países selectos, sino de todos los países en la economía mundial.

40. La Sra. RASI (Finlandia), hablando en nombre de la Unión Europea y los países asociados Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, la República Checa y Rumania, así como de Islandia, dice que la mundialización presenta tanto oportunidades como desafíos. Es un proceso multifacético, con dimensiones económicas, políticas, sociales, ambientales, tecnológicas y culturales. A fin de lograr un marco eficaz para el buen gobierno a nivel mundial se necesita una nueva perspectiva, que se funde en un enfoque más completo, coherente y coordinado de las diversas dimensiones del desarrollo sostenible. Asimismo debería prestarse atención a la equidad y a una más equitativa distribución de los beneficios de la mundialización a nivel nacional e internacional.

41. La responsabilidad de dar forma a la mundialización no puede quedar librada a las solas fuerzas del mercado. Ahora más que nunca, se necesitan medidas políticas que acompañen y orienten a la mundialización a fin de distribuir más ampliamente sus beneficios. Entre tales medidas deberían figurar mecanismos eficaces de negociación mundial, la inclusión de consideraciones relacionadas con el desarrollo sostenible en un lugar central en la elaboración de todas las políticas y la introducción de una mayor coherencia en las políticas comerciales, ambientales, sociales, de inversiones y de otra índole. Asimismo debería prestarse particular atención al problema de la erradicación de la pobreza, así como a evitar que continúe la marginalización de los países en desarrollo. En realidad, la capacidad de los gobiernos nacionales y de la comunidad internacional para encauzar las fuerzas benéficas de la mundialización para la erradicación de la pobreza debería ser uno de los principales criterios de cualquier respuesta duradera a la mundialización a nivel nacional o mundial.

42. A nivel nacional, para aprovechar plenamente las oportunidades que brinda la mundialización se necesita capacidad de adaptación y de respuesta adecuada a las presiones y las oportunidades de cambio, así como políticas macroeconómicas estables y sostenibles. También son vitales a ese respecto la cooperación regional y la integración. Sin embargo, la principal responsabilidad en materia de desarrollo incumbe a los propios Estados. El apoyo de la comunidad internacional sólo puede considerarse complementario, aun cuando sea indispensable en las circunstancias actuales. Uno de los principales desafíos consiste en fortalecer las capacidades institucionales de los países en desarrollo para aprovechar las oportunidades de la mundialización. Una economía mundial integrada brinda las mejores oportunidades para hacerlo.

43. Observando que la crisis financiera del Asia sudoriental reveló la fragilidad del sistema financiero, la oradora dice que para las víctimas de

tales crisis serían una ayuda a largo plazo la transparencia financiera y el establecimiento de mejores prácticas, junto con el desarrollo de las estructuras sociales para gestionar los cambios. Por consiguiente, la Unión Europea celebra la labor de las Naciones Unidas y del Banco Mundial en lo tocante a la elaboración y la refinación de principios y buenas prácticas en materia de políticas sociales. En relación con el comercio y las finanzas, la próxima ronda de negociaciones comerciales en el contexto de la Organización Mundial del Comercio (OMC) debería ser comprensiva y hacer avanzar el proceso de liberalización del comercio, fortalecer el marco de funcionamiento del sistema comercial multilateral y asegurarse de que se tengan en cuenta los intereses y preocupaciones particulares de los países en desarrollo. La Unión Europea también apoya el proceso en curso de fortalecimiento y reforma de la arquitectura financiera internacional a fin de contribuir a la prevención y la gestión de las crisis. Las instituciones de Bretton Woods deberían servir como foro central para los debates relativos al sistema financiero internacional.

44. Entre los desafíos para el buen gobierno a nivel mundial figuran el equilibrio entre el Estado y los demás actores públicos y privados. Es indispensable que haya un diálogo más estrecho entre los países y con el sector privado, así como con las organizaciones no gubernamentales y otros sectores de la sociedad civil. La Unión Europea celebra los esfuerzos que está realizando el sector privado por adoptar códigos de ética que propicien la estabilidad política y social.

45. La intensificación de la cooperación internacional incrementa la importancia del papel de los actores multilaterales, tales como las Naciones Unidas, las instituciones de Bretton Woods, la OMC y las organizaciones regionales. Esa cooperación debería tener en cuenta las ventajas comparativas y la necesidad de formar asociaciones con otras instituciones tales como la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos. La participación en la incipiente red mundial de información es imprescindible para cualquier país que desee beneficiarse de la mundialización. Las Naciones Unidas también tienen un importante papel en lo tocante a la prestación de asistencia a los países en desarrollo para que fortalezcan su base de recursos humanos a fin de aprovechar la tecnología mundial de la información, que se convertirá en un factor decisivo en un mundo cada vez más interdependiente.

46. El Sr. OSEI-DANQUAH (Ghana) dice que es importante reexaminar los temas del programa de la Comisión a la luz de sus interrelaciones, así como de la perspectiva de ampliación de la participación en el diálogo con miras a concentrar la atención mundial en las tendencias más críticas pero definidoras del desarrollo mundial.

47. Tal vez a causa del papel que los fondos de cobertura desempeñaron en las perturbaciones financieras que afectaron a Asia, la atención parece haberse centrado enteramente en el papel de los aspectos financieros de la mundialización, pasando por alto otros aspectos, en particular el comercio y las interconexiones entre las finanzas, el comercio y el desarrollo. El hilo común que vincula a los distintos estudios e informes sobre la mundialización y las nuevas tendencias en Washington radica en la urgencia sin precedentes de que se centre la atención de manera integrada en el desarrollo. Lo que ha quedado sin decir es cuán urgente resulta que las Naciones Unidas validen y afirmen su liderazgo en el proceso. Las Naciones Unidas son el único organismo dotado de

autoridad para conducir el proceso de reestructuración de la arquitectura financiera mundial y lograr un sistema más fuerte, estable y participativo. También están equipadas para diseñar una red coherente de gobierno a escala mundial que vincule a las finanzas, el comercio y el desarrollo. A ese respecto, el orador comparte la opinión expresada en el informe del Secretario General en relación con la necesidad de respuestas de políticas comprensivas y coherentes ante la mundialización.

48. Es responsabilidad de los gobiernos y de las demás fuerzas sociales asegurar la promoción de las metas de equidad, erradicación de la pobreza y mejoramiento de la seguridad humana. Los problemas causados por la mundialización económica han puesto al descubierto las inadecuaciones del Estado moderno, así como de las instituciones internacionales, para gestionar las actividades en los mercados mundializados y evitar resultados indeseables o, en caso de que se produzcan, hacerles frente de la manera más socialmente responsable. Por consiguiente, se precisa una enérgica y eficaz gestión de los asuntos públicos para que los gobiernos tengan la posibilidad de hacer frente a las consecuencias de la mundialización en el plano interno.

49. Análogamente, se necesita una enérgica y eficaz gestión de los asuntos públicos a nivel internacional para hacer frente a los aspectos de la mundialización que están fuera del control de los gobiernos nacionales, y asegurar que la suma de las acciones gubernamentales sea tan comprensiva como las exigencias de la mundialización para las políticas. A ese respecto, las Naciones Unidas deben servir de foro para determinar las responsabilidades respectivas de los países en desarrollo, los países desarrollados y las instituciones multilaterales en la gestión de los asuntos públicos. Para una eficaz gestión de los asuntos público se necesita un equilibrio entre el cumplimiento de las responsabilidades a nivel nacional y mundial. Además, es preciso ampliar los entendimientos que parecen existir entre las Naciones Unidas, el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial.

50. A menos que la comunidad internacional acepte la necesidad de prestar apoyo a los Estados en todo el mundo para que se conviertan en unidades eficaces de gobierno a nivel mundial, en lugar de víctimas de la mundialización, quienes pagarían un precio de pobreza y exclusión no serían sólo miles de millones de personas. La propia Organización de las Naciones Unidas resultaría marginada.

51. El Sr. ORTIQUE (Estados Unidos de América) dice que uno de los más importantes elementos que deben tenerse presentes cuando se examina la forma en que las Naciones Unidas se adaptan a la mundialización al paso que siguen cumpliendo su objetivo de promover el desarrollo radica en que aún no se han comprendido plenamente las consecuencias de la mundialización.

52. Habida cuenta de ello, deben tenerse presentes varias cosas. La primera es la necesidad de tener flexibilidad y estar dispuesto a adaptarse. Se ha debatido mucho acerca de la necesidad de nuevas estructuras y arquitecturas; en realidad, debería centrarse la atención en la evaluación y la reevaluación de los sistemas existentes a medida que van desarrollándose. La segunda cosa que debe recordarse es que hay ciertas constantes en las que debe seguir haciéndose hincapié, a saber, la salud, la educación y la infraestructura básica. Es necesario adoptar un enfoque comprensivo, holístico y coherente de la elaboración de las políticas, poniendo de relieve las interrelaciones entre los

factores económicos, sociales y ambientales. La tercera cosa que debe recordarse es que debe tenerse en cuenta el incremento exponencial de la información disponible, así como el grado cada vez mayor de desigualdad en el acceso a dicha información. El acceso a la información y el conocimiento que de allí deriva constituyen el medio principal para que los individuos y los gobiernos aprovechen las oportunidades que brinda la mundialización y se defiendan de sus efectos negativos. La comunidad internacional debe esforzarse por mejorar el acceso a la información en todo el mundo en desarrollo y asegurarse de que dicha información sea totalmente transparente. Uno de los métodos para hacer frente a la explosión de la información y a su flujo constante radica en determinar con claridad las prioridades en materia de crecimiento económico, desarrollo social y protección ambiental y en respetar dichas prioridades.

53. A juicio de la delegación del orador, las Naciones Unidas, en particular en sus actividades operacionales, deberían centrar la atención en los aspectos fundamentales, a saber, salud, educación e infraestructura básica. La Organización puede ayudar a los países a establecer el marco básico y apoyar el desarrollo de las destrezas esenciales, para que puedan aprovechar las oportunidades que brinda la mundialización. En ese contexto, nunca se destacará suficientemente la necesidad de continuar el desarrollo de los recursos humanos. La educación básica es esencial para que los individuos y los países se vinculen con el sistema que está en curso de evolución. En un mundo caracterizado por el cambio constante y la obsolescencia planificada, resultan imprescindibles la educación continua y la capacitación a lo largo de la vida de cada persona. Las Naciones Unidas también necesitan introducir flexibilidad en sus respuestas, lo cual implica la voluntad de abandonar, cuando así proceda, la idea de que todo sigue igual, y por lo menos considerar la posibilidad de hacer cambios. Por último, la Organización sirve de foro para debatir las cuestiones de interés para el trabajo encaminado hacia las metas comunes de desarrollo. La rapidez y la exactitud de las comunicaciones son esenciales en un mundo en el que los acontecimientos de un país o una región se transmiten casi instantáneamente por todo el planeta. Igualmente importante, empero, es la capacidad para transmitir los resultados de las deliberaciones y debates realizados en Nueva York a los encargados de adoptar las decisiones en las capitales de todos los países.

54. El Sr. ISAKOV (Federación de Rusia) dice que la mundialización es un fenómeno objetivo que brinda nuevas oportunidades de desarrollo, y al mismo tiempo entraña riesgos. Para hacer frente a dichos riesgos, es necesario elaborar una estrategia concertada de gestión eficiente, adaptar las economías nacionales a las condiciones de mundialización y lograr que todos los países aprovechen equitativamente sus beneficios, con el fin de asegurar el crecimiento económico y alcanzar los objetivos del desarrollo sostenible. La cada vez mayor interdependencia de las economías nacionales como resultado del incremento dinámico de los movimientos transfronterizos de mercancías, servicios y capitales, y el intercambio intensivo de información y tecnologías, han determinado cambios radicales en esferas tales como la producción, las comunicaciones, las inversiones extranjeras y las finanzas.

55. Si bien la mundialización ha generado un tremendo desarrollo de las tecnologías de la información y es una de las fuerzas impulsoras del considerable crecimiento del comercio mundial y las inversiones en los últimos tiempos, también está acompañada de varios peligros. La creciente apertura de

algunas economías las hace más vulnerables a los efectos negativos externos y promueve la difusión de las perturbaciones económicas locales a otras regiones del mundo, como demostró la reciente crisis financiera de Asia. La relativa lentitud del crecimiento económico y la menor competitividad en las esferas de la tecnología, la información y los recursos humanos en los países en desarrollo y los países en transición han acarreado dificultades adicionales en el proceso de adaptación a la mundialización. En ese aspecto, para lograr una gestión eficaz del proceso de mundialización es necesario fortalecer los mecanismos multilaterales de coordinación de las políticas macroeconómicas en aras de la estabilidad, la predecibilidad y el crecimiento económico mundial. En ese contexto, la tarea más importante es la de fortalecer la capacidad de las Naciones Unidas y demás instituciones multilaterales dedicadas a las complejas cuestiones del comercio, las finanzas y el desarrollo. La consideración de los problemas de la mundialización debería llevarse a cabo de manera transparente y con la participación de una gran cantidad de países, instituciones multilaterales, círculos empresariales, la comunidad académica y el público en general.

56. El Sr. KIM HAK-SU (República de Corea) dice que la mundialización no es una opción, sino una realidad. La crisis financiera asiática generó legítimas preocupaciones, y numerosos países en desarrollo se encontraron marginados del sistema mundial. En el informe del Secretario General (A/54/358) se articulan adecuadamente dos de los desafíos que plantea la mundialización: la falta de coherencia de las políticas en los planos nacional e internacional y las inadecuaciones en la esfera de la gestión de los asuntos públicos. Las Naciones Unidas deberían seguir desempeñando una función catalítica en la formulación de políticas que den respuesta a los desafíos planteados por la mundialización, así como fortalecer su asociación con las instituciones de Bretton Woods y la Organización Mundial del Comercio.

57. La Organización debería seguir asignando prioridad a la prestación de asistencia a los países en desarrollo para que se adapten a las nuevas oportunidades derivadas de la mundialización, centrando la atención en la utilización de las tecnologías de las comunicaciones y la información. A ese respecto, la delegación de la República de Corea celebra que se haya seleccionado a la tecnología de la información como tema de la serie de sesiones de alto nivel del período de sesiones sustantivo del Consejo Económico y Social en el año 2000.

58. Si bien la libre circulación de mercancías y personas incrementará la prosperidad y complementará los marcos cooperativos en numerosas esferas, una mundialización sin límites determinará la homogeneización de las pautas de producción y consumo y de los valores culturales. Por consiguiente, será preciso fortalecer y modernizar a las comisiones económicas regionales para evaluar las ramificaciones de la mundialización, teniendo en cuenta las necesidades concretas de cada región.

59. El orador destaca la importancia de lograr una relación asociativa verdaderamente mundial que comprenda a todos los interesados en la sociedad y brinde un ambiente estable mediante la buena gestión de los asuntos públicos, la transparencia y la rendición de cuentas en los planos nacional e internacional. Celebra la exhortación del Secretario General a que se celebre un Pacto Mundial entre las Naciones Unidas y el sector privado y considera que la declaración

conjunta emitida en julio de 1999 por el Secretario General y el Presidente de la Cámara de Comercio Internacional (CCI) es un paso alentador hacia el logro de esa meta.

60. El Sr. DE MOURA (Brasil) dice que la mundialización ha sido resultado de los extraordinarios desarrollos de los sistemas de comunicaciones a partir del decenio de 1960. Es difícil llegar a un entendimiento común de la naturaleza, el alcance y las consecuencias de dicho proceso y de lo que debe hacerse al respecto. Si bien el surgimiento de un mercado global ha tenido una influencia positiva en el crecimiento y la productividad en algunos países, también ha incrementado las desigualdades en los planos nacional e internacional. Además, los marcos institucional y reglamentario aún no se han adaptado a las nuevas realidades y se necesita una cooperación multilateral, teniendo en cuenta las interacciones entre el comercio, las finanzas y la macroeconomía y su integración con las preocupaciones sociales.

61. El crecimiento de la desigualdad y el riesgo cada vez mayor de inestabilidad financiera son algunos de los problemas más graves a que se enfrenta el mundo. Las Naciones Unidas y, en particular, el Consejo Económico y Social están singularmente capacitados para realizar un debate comprensivo encaminado a lograr que los beneficios potenciales de la mundialización se conviertan en una realidad para todos. A ese respecto, la delegación del Brasil celebra el diálogo con las instituciones de Bretton Woods.

62. El Sr. HAQUE (Pakistán) dice que, si bien los partidarios de la mundialización afirman que es la panacea para los problemas económicos de los países en desarrollo y que a la larga todos obtendrán un trozo del pastel económico, tal optimismo no es compartido por los que se han vuelto más pobres a causa de ese proceso. La realidad es que la economía del planeta no es mundial. El comercio, las inversiones y las corrientes financieras están concentradas principalmente en los bloques desarrollados, y no hay transferencias de recursos de los países desarrollados a los países en desarrollo.

63. La mundialización es la forma más nueva del colonialismo económico; hace posible la eficiente explotación de las naciones vulnerables en nombre de la libertad de mercados y permite que los capitalistas transnacionales incursionen por todo el mundo en desarrollo, a veces con la connivencia, e incluso con la participación activa, de la rica elite de esos países pobres. Se explota a las vastas masas de mano de obra barata de los países en desarrollo, se manipulan los precios de los productos básicos para asegurar un continuo suministro de materias primas baratas y se fuerza la apertura de los mercados de los países en desarrollo en nombre de la liberalización del comercio, mientras que los países desarrollados limitan el acceso a sus propios mercados con diversas estratagemas. Los mercados financieros internacionales y los rápidos movimientos de capitales succionan los recursos financieros de las economías incipientes mediante la especulación con divisas, y continúan sin frenos las enormes transferencias de recursos de los países en desarrollo a los países desarrollados.

64. Significativamente, la asistencia oficial para el desarrollo (AOD), la expresión más directa de solidaridad internacional para el desarrollo, sigue reduciéndose, y las inversiones directas están concentradas en el mundo en desarrollo y en una pequeña cantidad de países en desarrollo. Se ha determinado

claramente que no hay sustitutivos para la financiación del desarrollo, pero las acciones de los países desarrollados son más elocuentes que sus palabras de apoyo a la causa del desarrollo.

65. Los proponentes de la mundialización hablan de la interdependencia de las naciones, el carácter compartido de sus economías y la reciprocidad de sus intereses. En realidad, empero, los países desarrollados no dependen del mundo en desarrollo; las empresas occidentales tienen importantes carteras de activos en los países en desarrollo, y los órganos mundiales están dominados por los Estados desarrollados. Los países en desarrollo, por su parte, dependen de las exportaciones y los mercados extranjeros limitados y están a la merced de las instituciones financieras internacionales; sufren las consecuencias negativas de la mundialización pero virtualmente no tienen intervención alguna en la definición de las reglas del juego, y sus repetidos llamamientos en pro de un gobierno democrático de la economía mundial han caído en oídos sordos.

66. El argumento de que no existen alternativas a la mundialización es una racionalización hecha en interés propio de su proponentes, que les permite despojar a los países pobres de sus recursos. El impulso hacia la mundialización es un triunfo del capital sobre el trabajo; los países desarrollados intervienen en favor de sus empresas multinacionales para asegurar que éstas operen sin problemas en los países receptores, y las inversiones de dichas empresas están condicionadas al otorgamiento de inmunidades concretas para sus actividades, que les permiten funcionar con independencia de las reglamentaciones económicas de los países receptores.

67. De manera tal vez más reveladora, la dinámica de la mundialización ha sido alimentada por un masivo crecimiento de los mercados financieros y un impulso hacia la liberalización de las cuentas de capital, pero los países desarrollados no aplican esos principios a sus propios mercados. Las principales esferas de interés de los países en desarrollo en materia de exportaciones están cerradas o protegidas con subsidios o por otros medios. No puede haber un campo de juego nivelado entre las economías fuertes y las débiles si no existen medidas reglamentarias internacionales encaminadas a controlar las políticas depredadoras de los jugadores más poderosos. Lamentablemente, empero, las medidas que se están adoptando redundan en una mayor desventaja de las economías débiles y vulnerables, y los países en desarrollo tienen escasa intervención en la elaboración de las políticas en los cónclaves comerciales internacionales.

68. Así pues, la mundialización es un instrumento empleado por los poderosos para saquear las frágiles economías del Sur en un mal disimulado intento por crear una nueva dominación occidental arraigada en el poder absoluto del capital y la monopolización de la tecnología.

69. El Sr. MALHOUTRA (India) dice que, para que la mundialización sea significativa a nivel nacional, debe generar no sólo el incremento del comercio y las corrientes financieras, sino también el mejoramiento de la calidad de la vida. Es importante evaluar la repercusión de la mundialización en cada uno de los países en desarrollo, teniendo en cuenta las diferencias de capacidades económicas y sociales de los diversos Estados y regiones y evitando establecer cronogramas universales para la liberalización.

70. Una liberalización llevada a cabo con excesiva prisa y escasa meditación ha generado una desocupación masiva y un descalabro de los sistemas sociales de las economías en desarrollo que no están preparadas para la competencia ni para la incidencia inmediata de las innovaciones tecnológicas. La recapacitación de la fuerza de trabajo, las inversiones en materia de investigación, desarrollo e infraestructuras y la expansión de la agricultura y las agroindustrias son capitales para que los países en desarrollo estén equipados para hacer frente a los desafíos de la mundialización.

71. La reciente crisis financiera del Asia sudoriental reveló profundos desequilibrios estructurales en la manera en que la mundialización y al liberalización estaban conformando la economía mundial. Para muchos, la crisis de la deuda de comienzos del decenio de 1980 fue la prueba definitiva de que las estrategias orientadas hacia adentro y las políticas intervencionistas no podían sacar a los países en desarrollo del pantano de la pobreza y el subdesarrollo. Se pensó que la liberalización del comercio permitiría una mejor asignación de recursos con arreglo a las ventajas comparativas, aseguraría los necesarios ingresos de exportación y atraería inversiones extranjeras directas con lo cual, a su vez, se promovería la acumulación interna de capital, la transferencia de tecnologías y el fortalecimiento de las capacidades. Sin embargo, la reciente crisis financiera redujo a la nada decenios de crecimiento económico y éxito en la erradicación de la pobreza en los propios países en desarrollo que mejor se habían integrado en la economía mundial. Además, el costo económico, social y humano para esos países tuvo repercusiones para todo el mundo en desarrollo, en el cual el crecimiento descendió del 6% en 1996 al 2% en 1998. Sin embargo, una vez que se logró contener esa crisis, la legítima preocupación por los efectos negativos a largo plazo de la mundialización ha sido reemplazada por una injustificada complacencia.

72. Es preciso resolver una serie de problemas estructurales para que la mundialización responda a las necesidades de la gran mayoría de los países en desarrollo. Las perturbaciones relacionadas con la balanza de pagos siguen siendo tan agudas como siempre para los países en desarrollo, cuyas economías dependen de la financiación externa para lograr la tasa de crecimiento necesaria para hacer frente a los problemas de la pobreza y el subdesarrollo. Las pérdidas resultantes de la relación de intercambio ya no se limitan a las exportaciones de productos básicos, pues también han bajado los precios de los productos manufacturados exportados por los países en desarrollo. La liberalización de las corrientes de capitales ha empeorado las cosas, al generar la apreciación de las monedas y la inestabilidad, y socavar el rendimiento del comercio.

73. El grado desproporcionado de atención que se prestó a la rápida expansión de las corrientes privadas de capitales hacia los países en desarrollo a comienzos del decenio de 1990 ocultó el hecho de que la tendencia al alza no era más que un retorno a los niveles del período 1975-1982, aproximadamente el 5% del producto nacional bruto (PNB). Además, esas corrientes se concentraron en el mismo pequeño grupo de 20 mercados incipientes igual que en el pasado. Un estudio reciente sugiere que incluso el gran incremento de las inversiones extranjeras directas en el decenio de 1990 es fundamentalmente un reflejo de las fusiones y adquisiciones, más que de nuevas inversiones productivas.

74. La mundialización ha acentuado el grado en que el éxito económico depende de la rápida adquisición de destrezas y la eficaz utilización de la información y la tecnología. El Informe sobre el Desarrollo Humano, 1999, demuestra que numerosos países en desarrollo carecen de la infraestructura y demás capacidades necesarias para aprovechar la revolución de la información y las comunicaciones. Además, la comunidad internacional debe examinar la continuidad de la viabilidad de los marcos para la protección de la propiedad intelectual, asegurando un equilibrio entre los legítimos derechos de los propietarios e innovadores a un rendimiento seguro y apropiado de sus inversiones y el más general beneficio social que podría obtenerse si las corrientes de conocimientos fueran amplias e ilimitadas. Irónicamente, con arreglo a los acuerdos vigentes de la OMC, se brinda una considerable protección a los subsidios a la investigación y el desarrollo en los países desarrollados, al paso que se desalientan los subsidios en otros sectores.

75. En vísperas del nuevo milenio, los Estados Miembros tienen una oportunidad histórica para diseñar un campo de juego no sólo nivelado, sino equitativo, en el que todos los países estén equipados para participar en la carrera mundial por el desarrollo y la prosperidad.

Se levanta la sesión a las 18.15 horas.